



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/2003/L.72  
15 April 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 15 повестки дня

**ВОПРОСЫ КОРЕННЫХ НАРОДОВ**

**Австралия, Аргентина, Бразилия, Гватемала, Германия, Греция\*, Дания\*, Ирландия, Исландия\*, Испания\*, Канада, Кипр\*, Мальта\*, Мексика, Новая Зеландия\*, Норвегия\*, Перу, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия\*, Чили, Швейцария\*, Швеция, Эквадор\* и Эстония\*:** проект резолюции

**2003/... Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и Международное десятилетие коренных народов мира**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на свои предыдущие резолюции о Рабочей группе по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и Международном десятилетии коренных народов мира, и в частности на резолюцию 1997/32 от 11 апреля 1997 года,

*ссылаясь также* на резолюцию 1982/34 Экономического и Социального Совета от 7 мая 1982 года, в которой Совет уполномочил Подкомиссию ежегодно создавать рабочую группу по коренным народам с целью рассмотрения событий, относящихся к поощрению и защите прав человека и основных свобод коренных народов, уделяя особое внимание эволюции норм, касающихся прав коренных народов,

---

\* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

*вновь подтверждая* свое признание ценности и многообразия культур и форм социальной организации коренных народов, а также то, что развитие коренных народов в их странах будет содействовать социально-экономическому, культурному и экологическому прогрессу всех стран мира,

*напоминая* о том, что цель Международного десятилетия коренных народов мира заключается в укреплении международного сотрудничества в интересах решения проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, экология, развитие, просвещение и здравоохранение, и что девиз Десятилетия - "Коренные народы: партнерство в действии",

*признавая* важное значение консультаций и сотрудничества с коренными народами в планировании и реализации программы мероприятий в рамках Десятилетия, необходимость надлежащей финансовой поддержки со стороны международного сообщества, включая поддержку со стороны Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, и необходимость надлежащих каналов координации и связи,

*памятуя* о решении Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 49/214 от 23 декабря 1994 года отмечать каждый год 9 августа Международный день коренных народов,

*памятуя также* о том, что Экономический и Социальный Совет рассмотрит на своей основной сессии 2003 года результаты обзора, предусмотренного в пункте 8 резолюции 2000/22 Совета от 28 июля 2000 года и касающегося всех существующих механизмов, процедур и программ в рамках Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к вопросам коренных народов, включая Рабочую группу по коренным народам,

*ссылаясь* в этой связи на решение 2002/286 Совета от 25 июля 2002 года,

## I. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО КОРЕННЫМ НАРОДАМ ПОДКОМИССИИ ПО ПООЩРЕНИЮ И ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

1. *принимает к сведению* доклад Подкомиссии по поощрению и защите прав человека (E/CN.4/2003/2-E/CN.4/Sub.2/2002/46) и доклад Рабочей группы по коренным народам о работе ее двадцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/2002/24);

2. *отмечает*, что Рабочая группа проводит всестороннее рассмотрение новых событий и различных ситуаций, связанных с коренными народами мира, а также их

чаяний, и что на своей двадцать первой сессии Рабочая группа сосредоточит свое внимание на рассмотрении темы "Коренные народы и глобализация", и предлагает правительствам, межправительственным организациям и организациям коренных народов, а также неправительственным организациям представить информацию и данные по этой теме Рабочей группе на ее двадцать первой сессии;

3. *предлагает* Рабочей группе при обсуждении ею событий, касающихся поощрения и защиты прав человека коренных народов, учитывать работу, проводимую в рамках их соответствующих мандатов, Постоянным форумом по вопросам коренных народов, всеми тематическими специальными докладчиками, специальными представителями, независимыми экспертами, рабочими группами и семинарами экспертов в части, относящейся к положению коренных народов;

4. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету уполномочить Рабочую группу провести совещание продолжительностью пять рабочих дней до пятьдесят пятой сессии Подкомиссии;

5. *предлагает* Рабочей группе продолжить рассмотрение вопроса о том, каким образом экспертный опыт коренных народов может способствовать деятельности Рабочей группы, и поощряет инициативы правительств, организаций коренных народов и неправительственных организаций в целях обеспечения полного участия коренных народов в деятельности, связанной с задачами Рабочей группы;

6. *просит* Генерального секретаря:

a) предоставить надлежащие ресурсы и содействие Рабочей группе в осуществлении ею своих задач, включая надлежащее распространение информации о деятельности Рабочей группы среди правительств, специализированных учреждений, неправительственных организаций и организаций коренных народов в целях поощрения их максимально широкого участия в ее работе;

b) как можно скорее препровождать доклады Рабочей группы правительствам, организациям коренных народов и межправительственным и неправительственным организациям на предмет конкретных замечаний и соображений;

7. *напоминает* о резолюции 56/140 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2001 года, которая расширяет мандат Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов для оказания содействия участию представителей общин и организаций коренных народов в сессиях Постоянного форума

по вопросам коренных народов и призывает все правительства, организации и отдельных лиц, которые в состоянии сделать это, рассмотреть вопрос о том, чтобы внести взносы в Фонд, существенно увеличив, по возможности, размер взносов;

## II. МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ КОРЕННЫХ НАРОДОВ МИРА

8. *принимает к сведению* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека об осуществлении программы мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира (E/CN.4/2003/91);

9. *предлагает* Рабочей группе по коренным народам продолжить рассмотрение деятельности, осуществляемой в ходе Десятилетия, и призывает правительства и межправительственные и неправительственные организации представить информацию об осуществлении целей Десятилетия в соответствии с пунктом 16 приложения к резолюции 50/157 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1995 года;

10. *с удовлетворением отмечает* подтверждение Генеральной Ассамблеей того, что одной из главных задач Десятилетия является принятие декларации о правах коренных народов, и призывает как можно скорее завершить важные переговоры по этому вопросу;

11. *приветствует* проведение исторической первой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в мае 2002 года, с интересом ожидает созыва второй ежегодной сессии 12-23 мая 2003 года, и призывает все заинтересованные стороны, включая все механизмы, процедуры и программы Организации Объединенных Наций, имеющие отношение к вопросам коренных народов, по-прежнему прилагать усилия к обеспечению, в пределах имеющихся ресурсов, необходимого финансирования и надлежащего функционирования Форума, отражающего его широкий мандат, в том числе через оказание надлежащей секретариатской поддержки;

12. *просит* Верховного комиссара в качестве Координатора Десятилетия представить обновленный ежегодный доклад с обзором деятельности системы Организации Объединенных Наций в рамках программы мероприятий Десятилетия Комиссии по правам человека на ее шестидесятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопросы коренных народов", в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи к Генеральному секретарю;

13. *отмечает*, что в своем докладе Верховный комиссар в качестве Координатора Десятилетия рассматривает ход осуществления программы мероприятий Десятилетия, принимает к сведению содержащуюся в нем информацию о деятельности системы Организации Объединенных Наций, включая специализированные учреждения, и другой межправительственной деятельности, касающейся коренных народов, и настоятельно призывает все заинтересованные стороны активизировать свои усилия для достижения целей Десятилетия;

14. *подчеркивает* важную роль международного сотрудничества в пропаганде целей и мероприятий Десятилетия и содействии обеспечению прав, благосостояния и устойчивого развития коренных народов;

15. *призывает* все правительства, организации и частных лиц, которые в состоянии это сделать, оказать поддержку Десятилетию, внося взносы в Фонд добровольных взносов для Международного десятилетия коренных народов мира;

16. *призывает* правительства в соответствующих случаях, признавая важное значение деятельности на национальном уровне по реализации целей и мероприятий Десятилетия, оказывать поддержку Десятилетию, консультируясь с коренными народами, путем:

a) подготовки соответствующих программ, планов и докладов в связи с Десятилетием и создания национальных комитетов или других механизмов с участием коренных народов для обеспечения того, чтобы задачи и мероприятия Десятилетия планировались и осуществлялись на основе полного партнерства с коренными народами;

b) изыскания средств для повышения степени ответственности коренных народов за ведение собственных дел и обеспечения их реального участия в принятии решений по затрагивающим их вопросам;

c) определения ресурсов для мероприятий, направленных на осуществление целей Десятилетия;

17. *обращается с призывом* к межправительственным и неправительственным организациям оказать поддержку Десятилетию путем определения, во взаимодействии с коренными народами, ресурсов для мероприятий, направленных на осуществление целей Десятилетия;

18. *призывает* правительства рассмотреть вопрос о внесении в соответствующих случаях взносов в Фонд для развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна в поддержку достижения целей Десятилетия;

19. *просит* Верховного комиссара обеспечить предоставление необходимого персонала и ресурсов группе по коренным народам в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, с тем чтобы можно было обеспечить эффективное осуществление мероприятий Десятилетия;

20. *рекомендует* Верховному комиссару при разработке программ в рамках Международного десятилетия коренных народов мира и Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций должным образом учитывать вопросы дальнейшего развития подготовки по вопросам прав человека для коренных народов;

21. *призывает* Верховного комиссара сотрудничать с Департаментом общественной информации в подготовке и распространении информации о Международном десятилетии коренных народов мира, принимая должные меры для передачи достоверной информации о коренных народах;

22. *ссылается на* доклад Специального докладчика Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, озаглавленный "Исследование договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами" (E/CN.4/Sub.2/1999/20) и принимает к сведению содержащуюся в докладе Верховного комиссара информацию, представленную в этой связи правительствами, неправительственными организациями и организациями коренных народов;

23. *предлагает* финансовым учреждениям, учреждениям, занимающимся вопросами развития, оперативным программам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций в соответствии с существующими процедурами их руководящих органов:

а) придавать более важное значение улучшению условий жизни коренных народов и направлять больше ресурсов на эти цели с заострением внимания на потребностях этих народов в развивающихся странах, в том числе путем подготовки конкретных программ действий по реализации целей Десятилетия в рамках сфер их компетенции;

b) приступить к осуществлению специальных проектов через надлежащие каналы и в сотрудничестве с коренными народами в целях укрепления их инициатив на уровне общин и содействовать обмену информацией и специальными знаниями между коренными народами и другими соответствующими экспертами;

c) определить координационные центры или иные механизмы координации с Верховным комиссаром деятельности, связанной с Десятилетием, и выражает благодарность тем организациям, которые уже сделали это;

24. *рекомендует* учитывать положение коренных народов на предстоящих конференциях Организации Объединенных Наций по соответствующей тематике, включая предстоящую Всемирную встречу на высшем уровне по вопросам информационного общества, с удовлетворением отмечает то внимание, которое было уделено вопросам коренных народов в итоговых документах специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию;

25. *ссылается* на рекомендацию Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимостью о том, чтобы Генеральный секретарь провел оценку результатов Десятилетия и представил рекомендации относительно того, как отметить окончание этого Десятилетия, включая соответствующие последующие меры, и просит Генерального секретаря приступить к проведению этой оценки;

26. *ссылается* на решение 2001/316 Экономического и Социального Совета от 26 июля 2001 года, в котором к Генеральному секретарю обращена просьба как можно скорее и не позднее основной сессии Совета 2003 года запросить информацию у правительств, неправительственных организаций, организаций коренных народов, Постоянного форума и всех существующих механизмов, процедур и программ в рамках Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к вопросам коренных народов, в том числе у Рабочей группы по коренным народам, в качестве основы для проведения обзора, предусмотренного в пункте 8 резолюции 2000/22 Совета;

27. *просит* Экономический и Социальный Совет в полной мере учесть представление в ответ на эту просьбу мнения правительств, неправительственных организаций, организаций коренных народов, Постоянного форума и всех существующих механизмов, процедур и программ в рамках Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к вопросам коренных народов, включая мнения, изложенные в докладе Рабочей группы по коренным народам и в докладе Подкомиссии;

28. *постановляет* рассмотреть вопрос о Международном десятилетии коренных народов мира на своей шестидесятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопросы коренных народов".

-----